

(A)	(B)	(C)	(D)				(E)	(F)	(G)	(H)	
臨時買賣合約 的日期 (日-月-年) Date of PASP (DD-MM-YYYY)	買賣合約的日期 (日-月-年) Date of ASP (DD-MM-YYYY)	終止買賣合約 的日期 (如適用) (日-月-年) Date of termination of ASP (if applicable) (DD-MM-YYYY)	住宅物業的描述 (如包括車位，請一併提供有關車位的資料) Description of Residential Property (if parking space is included, please also provide details of the parking space)				成交金額 Transaction Price	售價修改的 細節及日期 (日-月-年) Details and Date (DD-MM-YYYY) of any revision of price	支付條款 Terms of Payment	買方是賣方的 有關連人士 The purchaser is a related party to the vendor	
			大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit	車位(如有) Car-parking space (if any)					
			屋號 (House number) / 屋名 (Name of the house)								
15-08-2014	22-08-2014		12 號洋房 House 12					\$412,638,000		價單第1號付款辦法 Payment Plan of Price List No.1 • 見備註/See Remarks 7(b)(i) • 見備註/ See Remarks 7(d) • 見備註/See Remarks 7(c) • 見備註/See Remarks 7(e)	
20-01-2015	26-01-2015		7 號洋房 House 7					\$491,693,000		價單第1號付款辦法 Payment Plan of Price List No.1 • 見備註/See Remarks 7(b)(i) • 見備註/See Remarks 7(c) • 見備註/See Remarks 7(e)	
27-01-2015	29-01-2015		11 號洋房 House 11					\$392,074,000		價單第1號付款辦法 Payment Plan of Price List No.1 • 見備註/See Remarks 7(b)(i) • 見備註/See Remarks 7(c) • 見備註/See Remarks 7(e)	
03-02-2015	10-02-2015		6 號洋房 House 6					\$506,049,000		價單第1號付款辦法 Payment Plan of Price List No.1 • 見備註/See Remarks 7(b)(i) • 見備註/ See Remarks 7(d) • 見備註/See Remarks 7(c) • 見備註/See Remarks 7(e)	

- 關於臨時買賣合約的資料(即(A), (D), (E), (G) 及 (H) 欄)須於擁有人訂立該等臨時買賣合約之後的24 小時內填入此記錄冊。在擁有人訂立買賣合約之後的1 個工作日之內，賣方須在此記錄冊內記入該合約的日期及在(H)欄所述的交易詳情有任何改動的情況下，須在此記錄冊中修改有關記項。

Information on the PASPs (i.e. columns (A), (D), (E), (G) and (H)) should be entered into this register within 24 hours after the owner enters into the relevant PASPs. Within 1 working day after the date on which the owner enters into the relevant ASPs, the Vendor must enter the date of that agreement in this register and revise the entry in this register if there is any change in the particulars of the transaction mentioned in column (H).
 - 如買賣合約於某日期遭終止，賣方須在該日期後的1 個工作日內，在此記錄冊(C)欄記入該日期。

If an ASP is terminated, the Vendor must within 1 working day after the date of termination, enter that date in column (C) of this register.
 - 如在簽訂臨時買賣合約的日期之後的5 個工作日內未有簽訂買賣合約，賣方可在該日期之後的第6 個工作日在(B)欄寫上「簽訂臨時買賣合約後交易再未有進展」，以符合一手住宅物業銷售條例第59(2)(c)條的要求。

If the PASP does not proceed to ASP within 5 working days after the date on which the PASP is entered into, in order to fulfill the requirement under section 59(2)(c) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, the Vendor may state “the PASP has not proceeded further” in column (B) on the sixth working day after that date.
 - 在住宅物業的售價根據一手住宅物業銷售條例第35(2)條修改的日期之後的1 個工作日之內，賣方須將有關細節及該日期記入此記錄冊(F)欄。

Within 1 working day after the date on which the price of a residential property is revised under section 35(2) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, the Vendor must enter the details and that date in column (F) of this register.
 - 賣方須一直提供此記錄冊，直至發展項目中的每一住宅物業的首份轉讓契均已於土地註冊處註冊的首日完結。

The Vendor should maintain this Register until the first day on which the first assignment of each residential property in the development has been registered in the Land Registry.
 - 本記錄冊會在(H)欄以"√"標示買方是賣方的有關連人士的交易。如有以下情況，某人即屬賣方的有關連人士 –
 - 該賣方屬法團，而該人是 –
 - 該賣方的董事，或該董事的父母、配偶或子女；
 - 該賣方的經理；
 - 上述董事、父母、配偶、子女或經理屬其董事或股東的私人公司；
 - 該賣方的有聯繫法團或控權公司；
 - 上述有聯繫法團或控權公司的董事，或該董事的父母、配偶或子女；或
 - 上述有聯繫法團或控權公司的經理；
 - 該賣方屬個人，而該人是 –
 - 該賣方的父母、配偶或子女；或
 - 上述父母、配偶或子女屬其董事或股東的私人公司；或
 - 該賣方屬合夥，而該人是 –
 - 該賣方的合夥人，或該合夥人的父母、配偶或子女；或
 - 其董事或股東為上述合夥人、父母、配偶或子女的私人公司。
- The transactions in which the purchaser is a related party to the Vendor will be marked with "√" in column (H) in this register. A person is a related party to a Vendor if –
- where that Vendor is a corporation, the person is –
 - a director of that Vendor, or a parent, spouse or child of such a director;
 - a manager of that Vendor;
 - a private company of which such a director, parent, spouse, child or manager is a director or shareholder;
 - an associate corporation or holding company of that Vendor;
 - a director of such an associate corporation or holding company, or a parent, spouse or child of such a director; or
 - a manager of such an associate corporation or holding company;
 - where that Vendor is an individual, the person is –
 - a parent, spouse or child of that Vendor; or
 - a private company of which such a parent, spouse or child is a director or shareholder; or
 - where that Vendor is a partnership, the person is –
 - a partner of that Vendor, or a parent, spouse or child of such a partner; or
 - a private company of which such a partner, parent, spouse, child is a director or shareholder.
- (G)欄所指的支付條款包括售價的任何折扣，及就該項購買而連帶的贈品、財務優惠或利益。

For column (G), the terms of payment include any discount on the price, and any gift, or any financial advantage or benefit, made available in connection with the purchase.
 - 相關價單中支付條款及付款計劃優惠
Terms of Payment and Payment Plan Benefit under the price list concerned
 - 150 日現金優惠付款計劃 (照售價減3%)

150-day Cash Payment Plan (3% discount on the price)
 - 240日現金付款計劃 (照訂價)

240-day Cash Payment Plan (the Price)
 - 印花稅現金優惠
Stamp Duty Cash Benefit
買方就購買該項目中的指明住宅物業將可獲賣方提供之 “買家印花稅現金優惠” 相等於住宅物業的樓價11.75%**或** “從價印花稅現金優惠” 相等於住宅物業的樓價8.5%，惟提供特別現金回贈之條件以價單訂明的細則為準。

The purchaser of the specified residential property in the Development shall be entitled to a "BSD Cash Benefit" equivalent to 11.75% of the purchase price **or** "AVD Cash Benefit" equivalent to 8.5% of the purchase price, subject to the conditions as mentioned in the price lists.
 - 購買本發展項目的1號洋房、6號洋房、10號洋房或12號洋房之買方，可免費獲贈分別於該等洋房現有展示及安放之傢俱和物件。賣方或其代表不會就該等傢俱和物件作出任何保證或陳述，更不會就其狀況及狀態、品質或性能或其他方面及其是否或將會否在可運作狀況作出任何保證或陳述。傢俱和物件將於成交日以『現狀』及『屆時之現狀』在該有關洋房交予買方。買方應於購買有關指明住宅物業前先安排其委任之專家及專業人員全面檢查該等傢俱和物件。任何情況下，買方不得就該等傢俱和物件提出任何異議或質詢。

Purchaser of House 1, House 6, House 10 or House 12 of the Development will be given the furniture and chattels currently displayed and placed at the respective houses free of charge. No warranty or representation whatsoever is given by the Vendor or any person on behalf of the Vendor in any respect as regards such furniture and chattels or any of them. In particular, no warranty or representation whatsoever is given as to the condition and state, quality or the fitness whatsoever of any of such furniture and chattels or as to whether any of such furniture and chattels are or will be in working condition. The said furniture and chattels will be delivered at the relevant houses to Purchaser upon completion on an “as-is” and “the then as-is” condition. The Purchaser should arrange his/its own experts and professionals to fully check and inspect the said furniture and chattels before purchasing the specified residential property. In any event, no objection or requisitions whatsoever shall be raised by the Purchaser in respect of the said furniture and chattels.
 - 首 3年保養優惠
First 3 Years Maintenance Offer
- 下述互聯網可連結到此發展項目的價單: www.twelvepeaks.com.hk

The price list(s) of the development can be found in the following website : www.twelvepeaks.com.hk

更新日期及時間:
(日-月-年)

06:00 PM,10-02-2015

Date & Time of Update:
(DD-MM-YYYY)